

Pipette-60 Set

English

Configuration and Principle

1. Composition

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1) Pipette-60 | 1 pipette |
| 2) Filtered Tip* | 4 X 96 tips/box |

* Do not reuse.

Appearances



2. Size, weight, and materials

Pipette-60:

35 mm in diameter × 192 mm in length, approximately 26 grams, made of ABS resin

Filtered tips:

7.5 mm in diameter × 75 mm in length, approximately 1.0 gram/tip, made of PP resin

3. Operation principle

Pipette-60 is a micropipette equipped with a tip-ejector operated by the push-button. Basically, a pipetting volume is determined by the migration length of the button pushed down from the starting (top) position. All of the pipetting functions (aspirating dispensing, and blowing-out liquid and ejecting of tips) can be operated by pressing the push-button.

Specifications

Aspiration performance: 60.0 μL ± 4.0%

Note:

- Data obtained when the distilled water was used at 20-25°C.
- Calibration tip, whose diameter at the end was narrow, was used.

Storage and Duration of use

1. Storage

Store the Pipette-60 Set at 1-30°C.

2. Duration of use

Approximately 500 times of aspirating and dispensing

Note:

This data is based on the self-certification data of our company and this was tested under maintenance conditions predefined in the protocol.

Precautions for use

1. General cautions

- 1) Read the instruction carefully before use.
- 2) In the initial use the passage of the button at the first step may not be smooth.
- 3) Refer to the manual for detailed handling of individual samples.
- 4) Approximately 500 times of aspirating and dispensing can be performed by the pipette-60, but further operation is not guaranteed.
- 5) Do not reuse tips.
- 6) Never hold the pipette horizontally when liquid is aspirated in the tip (e.g., placing the pipette on the bench with the tip containing liquid). Liquid may come into the pipette, which damages the pipette and cause contamination.
- 7) Do not use tips other than those distributed as accessories. Usage of tips from other companies may result in a loss of precision.

Operation procedure and Operating conditions

1. Operation procedure

1) Handling of the push-button (in 3 steps)

- (1) Push down the button from the top to the first step (and/or gently returning it to the top): aspirating and dispensing samples are performed by this stroke.
- (2) Push down the button further from the first step to the second step: residual liquid in the tip is discharged by this stroke (blowing-out).
- (3) Push down the button further from the second step to the final step: the tip is ejected by this stroke.

Note: In the initial use the passage of the button at the first step may not be smooth.

2) Placement of the tip onto Pipette-60

Place tightly the accessory filtered tip onto the pipette.

Upon placement of the tip, hold the pipette with its end inserted into the tip vertically to the tip tray. Then press it firmly onto the tray to place the tip tightly.

Note: Never aspirate liquid directly into the pipette without placing the tip.

3) Aspiration

- Push down the button to the first step.
- Keep the pipette almost vertical and immerse approximately 2 mm of the distal end of tip in the liquid.
- Gently return the push-button to the top.

Note: Do not rapidly return the push-button to the top.

- Confirm that the sample is aspirated up to the 60-μL line of tip (see the arrow in the left figure).

Note: Sample with high viscosity may not reach the 60-μL line.

4) Dispensing the liquid

- Press down slowly the push-button to the first step and wait for 1-2 seconds in this position.
- Further press down the push-button to the second step and discharge the residual liquid completely.

5) Disposal of the pipette and tips

Discard the pipette and tips after use as infectious wastes in accordance to the local regulation.

2. Operating ambient conditions

Ambient temperature: 15-30°C.

Relative humidity: 20-80%.

Maintenance procedure

1. Conditions in maintenance

<Cleaning of Pipette-60>

- 1) Wipe with a tightly-squeezed wipes or papers which was immersed in the distilled water or in the aqueous solution of neutral detergent at a low concentration.
- 2) Cleaning papers wet with alcohol or 0.5% sodium hypochlorite solution can be also used.

2. Cautions and prohibitions in maintenance

- 1) Do not autoclave or expose products to the UV light for sterilization. Autoclaving or exposure to the UV light will deteriorate the products, which may leads to a loss of precision and breaking down of the products.
- 2) Do not immerse the products in alcohol or 0.5% sodium hypochlorite solution. These solutions come into the pipette, which may leads to a loss of precision and breaking down of the products.

**Exclusive
Distributor**

**HUMAN Gesellschaft für Biochemica
und Diagnostica mbH**

Max-Planck-Ring 21 65205 Wiesbaden Germany



EIKEN CHEMICAL CO.,LTD.
4-19-9, Taito, Taito-ku, Tokyo 110-8408, Japan

Pipette-60 Set

REF 971000

Français
Composition et principes
1. Composition

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1) Pipette-60 | 1 pipette |
| 2) Cônes filtrés* | 4 x 96 cônes/boîte |
- * Usage unique, ne pas réutiliser.

Aspect

2. Dimensions, poids et matériaux
Pipette-60:

Diamètre 35 mm × longueur 192 mm, 26 grammes environ, en résine ABS

Cônes filtrés:

Diamètre 7,5 mm × longueur 75 mm, 1,0 gramme environ, en résine PP

3. Principe d'utilisation

La Pipette-60 est une micropipette équipée d'un éjecteur de pointe. En principe, le volume aspiré est défini par la distance de la course du bouton lorsqu'il est pressé vers le bas depuis sa position initiale (au plus haut). Toutes les fonctions de pipetage (aspiration, distribution, éjection du liquide et éjection du cône) sont accessibles en pressant le bouton-poussoir.

Spécifications

Performance d'aspiration : 60,0 µL ± 4,0%

Remarques:

- Données obtenues avec de l'eau distillée à 20-25°C.
- Des cônes de calibration à extrémité fine et de petit diamètre ont été utilisés.

Conservation et durée d'utilisation
1. Conservation

Conserver la Pipette-60 Set entre 1 et 30°C.

2. Durée d'utilisation

Environ 500 aspirations et distributions

Remarques :

Ces données sont basées sur une autocertification interne et testée sous des conditions de maintenance préalablement définies par un protocole.

Précautions d'emploi
1. Précautions générales

- 1) Lire attentivement la notice avant l'utilisation.
- 2) Lors de la première utilisation, le bouton presseur peut être dur à enfoncer.
- 3) Se référer à la notice pour la manipulation de chaque échantillon.
- 4) Approximativement 500 aspirations et distribution peuvent être effectuées avec la Pipette-60. Passée cette limite, son fonctionnement n'est pas garanti.
- 5) Ne pas réutiliser les cônes.
- 6) Ne jamais tenir la pipette horizontalement pendant l'aspiration du liquide dans les cônes (ne pas poser la pipette à plat sur la paillasse avec du liquide dans le cône, par exemple). Le liquide pourrait s'infiltrer à l'intérieur de la pipette et provoquer une contamination.
- 7) Ne pas utiliser de cônes autres que ceux fournis. L'utilisation de cônes d'autres fabricants peut résulter en une perte de précision.

Mode et Conditions d'utilisation
1. Mode d'utilisation
1) La manipulation du bouton-poussoir (à 3 crans d'arrêt)

- (1) Enfoncer le bouton jusqu'au premier cran (et/ou relâcher jusqu'à sa position initiale) : cette manipulation permet l'aspiration et la distribution des échantillons.
- (2) Enfoncer le bouton à partir du premier cran jusqu'au deuxième cran pour décharger le liquide résiduel dans le cône (éjection).
- (3) Enfoncer le bouton à partir du deuxième cran jusqu'au bout de sa course pour éjecter le cône.

Remarque : Le passage du premier cran peut être dur lors de la première utilisation.

2) Montage du cône sur la Pipette-60

Insérer les cônes filtrés sur la pipette fermement.

Lors du montage du cône. Maintenir l'extrémité de la pipette insérée dans le cône verticalement par rapport à la boîte, appuyer fermement pour que le cône soit bien serré.

Remarque : Ne jamais aspirer du liquide directement dans la pipette sans avoir monté un cône.

3) Aspiration

- Appuyez sur le bouton jusqu'au premier cran
- Maintenir la pipette en position verticale et insérer la pointe distale du cône dans le liquide jusqu'à environ 2 mm.
- Relâcher doucement le bouton jusqu'à sa position haute.

Remarque : Ne pas relâcher le bouton trop rapidement

- S'assurer que la quantité d'échantillons aspirée atteint le trait de 60 µL sur le cône (voir le trait indiqué par la flèche sur la photo ci-contre)

Remarque : Les échantillons à haute viscosité pourraient ne pas atteindre le trait de 60 µL.

4) Transfert du liquide

- Enfoncer doucement le bouton jusqu'au premier cran puis attendre en maintenant la position 1 à 2 secondes.
- Enfoncer le bouton plus loin jusqu'au second cran pour une éjection complète du liquide résiduel.

5) Jeter la pipette et les cônes

Jeter la pipette et les cônes après usage comme déchets contaminés infectieux et en conformité avec les réglementations locales.

2. Condition ambiante d'utilisation

Température ambiante : 15-30°C.

Humidité relative : 20-80%.

Procédure d'entretien
1. Conditions de maintenance
<Nettoyage de la Pipette-60>

- 1) Essuyer à l'aide des lingettes ou des papiers imbibés d'eau distillée ou d'une solution de détergent neutre à basse concentration.
- 2) Des lingettes alcoolisées ou à 0.5% d'hypochlorite de sodium peuvent aussi être utilisées.

2. Précautions et interdictions lors de la maintenance

- 1) Ne pas stériliser le produit à l'autoclave ou à la lumière UV. Le passage à l'autoclave ou l'exposition aux UV peut détériorer le produit et peut conduire à une perte de précision ou endommager le produit.
- 2) Ne pas tremper le produit dans de l'alcool ou dans une solution d'hypochlorite de sodium à 0.5. Ces solutions s'infiltreraient à l'intérieur de la pipette ce qui peut conduire à une perte de précision ou endommager le produit.

Distributeur exclusif

HUMAN Gesellschaft für Biochemica und Diagnostica mbH

Max-Planck-Ring 21 65205 Wiesbaden Germany



EIKEN CHEMICAL CO., LTD.

4-19-9, Taito, Taito-ku, Tokyo 110-8408, Japan

Date de publication : Le 6 Mai 2016

Ver.1

Pipette-60 Set

Deutsch

Konfiguration und Prinzip

1. Zusammenstellung
 - 1) Pipette-60 1 Pipette
 - 2) Filterspitzen* 4 X 96 Spitzen/Box
- * Nicht wiederverwenden.

Aussehen



2. Größe, Gewicht und Materialien

- Pipette-60:**
 35 mm Durchmesser × 192 mm Länge, ca. 26 Gramm,
 hergestellt aus ABS Harz
- Filterspitzen:**
 7.5 mm Durchmesser × 75 mm Länge, ca. 1,0
 Gramm/Filterspitze, aus PP Harz

3. Anwendungsprinzip

Pipette-60 ist eine Mikropipette, die mit einer Spitzenabwurf ausgestattet ist, der durch Betätigen des Druckknopfes erfolgt. Das zu pipettierende Volumen wird durch die Hublänge des Knopfes, der von der Ausgangsposition hinunter gedrückt wird, bestimmt. Alle Pipettierfunktionen (Aufnahme, Dosierung, Abgabe und Abwerfen der Filterspitzen) können durch Betätigen des Druckknopfes ausgeführt werden.

Spezifikationen

Aufnahmeleistung: 60.0 µL ± 4.0%

Beachte:

- Daten wurden mit destilliertem Wasser bei 20-25°C ermittelt.
- Es wurde eine Kalibrierspitze mit einem schmalen Durchmesser am Ende verwendet.

Lagerung und Verwendungsdauer

1. Lagerung
Pipette-60 Set bei 1-30°C lagern.
2. Verwendungsdauer
Ca. 500 mal Aufnahme und Abgabe von Flüssigkeit.

Beachte:

Diese Vorgaben beruhen auf Daten, die in unserer Firma erhoben wurden. Die Dauer wurde unter den im Protokoll bei vordefinierten Wartungsbedingungen getestet.

Vorsichtsmassnahmen für den Gebrauch

1. Generelle Vorsichtsmassnahmen
 - 1) Vor Verwendung Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
 - 2) Während der ersten Phase kann es vorkommen, dass die Passage des Knopfes bis zum ersten Schritt nicht gleichmäßig verläuft.
 - 3) Gebrauchsanweisung für den genauen Umgang mit individuellen Proben lesen.
 - 4) Ca. 500mal kann mit der Pipette-60 Flüssigkeit aufgenommen, verteilt und abgegeben werden. Eine längere Gebrauchsdauer wird nicht garantiert.
 - 5) Spitzen nicht wiederverwenden.
 - 6) Pipette niemals horizontal halten, wenn Flüssigkeit aufgenommen wurde (z.B. die Pipette auf eine Arbeitsbank mit Spitzen, die Flüssigkeit enthalten, legen). Flüssigkeit kann in die Pipette gelangen, welche die Pipette zerstört und Kontaminationen verursacht.
 - 7) Keine anderen Filterspitzen verwenden als jene, die als

Zubehör vertrieben werden. Die Verwendung von Spitzen anderer Firmen kann zum Verlust der Präzision führen.

Durchführung und Bedingungen

1. Durchführung
 - 1) Handhabung des Druckknopfes (in 3 Schritten)
 - (1) Den Knopf von oben bis zum ersten Abschnitt hinunter drücken. (und/oder behutsam nach oben führen): Aufnehmen und Abgeben von Proben werden mit diesem Hub durchgeführt.
 - (2) Den Knopf vom ersten bis zum zweiten Abschnitt weiter hinunter drücken: restliche Flüssigkeit in der Spitze wird mit diesem Hub abgegeben (Ausblasen).
 - (3) Den Knopf weiter vom zweiten bis zum letzten Abschnitt hinunter drücken: Die Spitze wird durch diesen Hub abgeworfen.

Beachte: Es kann vorkommen, dass die erste Phase bis zum ersten Schritt nicht gleichmäßig verläuft.

- 2) Platzierung einer Spitze auf Pipette-60
Die mitgelieferten Filterspitzen auf dem Tisch platzieren. Danach die Pipette mit ihrem Ende vertikal in den Spitzenkasten halten. Dann kräftig auf den Spitzenkasten drücken, um die Spitze fest auf der Pipette-60 zu platzieren.

Beachte: Niemals Flüssigkeit direkt ohne Spitze aufnehmen.

- 3) Aufnahme
 - Knopf bis zum ersten Abschnitt hinunter drücken.
 - Pipette immer vertikal und 2 mm des unteren Endes in die Flüssigkeit halten.
 - Behutsam den Druckknopf nach oben führen.

Beachte: Den Druckknopf nicht schnell nach oben führen.

 - Überprüfen, dass die Probe bis zur 60 µL Linie der Spitze aufgenommen wurde (Pfeil in der linken Abb. beachten).

Beachte: Proben mit hoher Viskosität erreichen die 60 µL Linie ggf. nicht.

- 4) Abgeben von Flüssigkeit
 - Den Druckknopf langsam bis zum ersten Abschnitt hinunter drücken und 1-2 Sekunden in dieser Position halten.
 - Den Druckknopf weiter bis zum 2. Abschnitt hinunter drücken und die restliche Flüssigkeit komplett abgeben.
- 5) Entsorgen von Pipette und Spitzen
Pipette und Spitzen wie infektiösen Abfall nach lokalen Regelungen entsorgen.

2. Durchführungsbedingungen

Umgebungstemperatur: 15-30°C.
 Relative Feuchtigkeit: 20-80%.

Wartungsverfahren

1. Wartungsbedingungen
<Säubern von Pipette-60>
 - 1) Mit einem Tuch oder Papier, das in destilliertem Wasser oder in wässriger Lösung eines natürlichen Detergenz in geringer Konzentration leicht ausgedrückt wurde, abwischen.
 - 2) Feuchte Reinigungstücher, die mit Alkohol oder 0.5% Natriumhypochlorit Lösung getränkt sind, können auch verwendet werden.
2. Vorsichtsmassnahmen und Verbote bei der Wartung
 - 1) Nicht autoklavieren oder für Sterilisationszwecke dem UV Licht aussetzen. Dies führt zur Zerstörung des Produktes und dem Verlust der Präzision.
 - 2) Produkt nicht in Alkohol oder 0.5% Natriumhypochlorit Lösung legen. Diese Lösungen gelangen in die Pipette, was zum Verlust der Präzision und zur Zerstörung des Produktes führen kann.

**Exklusiver
Distributor**

**HUMAN Gesellschaft für Biochemica
und Diagnostica mbH**
 Max-Planck-Ring 21 65205 Wiesbaden Germany



EIKEN CHEMICAL CO., LTD.

4-19-9, Taito, Taito-ku, Tokyo 110-8408, Japan

Ausstellungsdatum: 6. Mai 2016

Ver.1

Pipette-60 Set

Español

Configuración y principio de funcionamiento

1. Composición

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1) Pipette-60 | 1 pipeta |
| 2) Punta con filtro* | 4 X 96 puntas/caja |
- * No reutilizable.

Aspecto



2. Tamaño, peso y materiales

Pipette-60:

35 mm diámetro x 192 mm longitud, 26 g aprox., resina ABS

Puntas con filtro:

7,5 mm diámetro x 75 mm longitud, 1,0 g/punta, resina PP

3. Principio de funcionamiento

Pipette-60 es una micropipeta equipada con un eyector de punta que actúa pulsando un botón. Básicamente, el volumen de pipeteo depende del recorrido del pistón al pulsar el botón desde la posición inicial (arriba). Todas las funciones de pipeteo (aspirar, dispensar y expulsar líquido y eyectar puntas) se pueden realizar con el botón pulsador.

Especificaciones

Capacidad de aspiración: 60,0 µL ± 4,0 %

Nota:

- Resultados a partir de agua destilada a 20-25°C.
- Se utilizó una pipeta de punta estrecha.

Almacenamiento y vida útil

1. Almacenamiento

Guarde el conjunto de pipetas Pipette-60 a 1-30°C.

2. Vida útil

Se puede aspirar y dispensar líquido unas 500 veces

Nota:

información basada en los datos de autocertificación de nuestra compañía y comprobados siguiendo el protocolo de mantenimiento predefinido.

Precauciones de uso

1. Normas generales

- 1) Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este producto.
- 2) Al comenzar, pulse con firmeza el botón hasta llegar al primer tope.
- 3) Para el manejo de muestras individuales, consulte el manual de uso.
- 4) Con la Pipette-60 se puede aspirar y dispensar líquido unas 500 veces. Si se usa más, no se garantiza su correcto funcionamiento.
- 5) No reutilice las puntas.
- 6) No sujete nunca la pipeta horizontalmente con líquido aspirado en la punta (p.ej.: colocar la pipeta sobre el banco con la punta llena de líquido). El líquido podría entrar en la pipeta y de ese modo dañar y contaminar los componentes internos.
- 7) No use puntas diferentes a las distribuidas como accesorios. El uso de puntas de otros fabricantes puede mermar su precisión de funcionamiento.

Principios y condiciones de funcionamiento

1. Principios de funcionamiento

1) Manejar el botón pulsador (3 topes)

- (1) Pulse el botón desde la parte superior hasta llegar al primer tope (deje que vuelva poco a poco hasta la posición inicial): así se aspiran y dispensan las muestras.
- (2) Pulse ahora el botón hasta alcanzar el segundo tope: así se vacía el líquido residual de la punta (expulsión).
- (3) Por último, pulse el botón hasta llegar al tercer tope: así se expulsa la punta.

Nota: *al comenzar, pulse con firmeza el botón hasta llegar al primer tope.*

2) Colocar la punta en la Pipette-60

Coloque firmemente la punta con filtro en la pipeta.

Una vez colocada la punta, mantenga vertical la pipeta con el extremo final introducido en la bandeja. Pulse entonces con firmeza la pipeta en la bandeja para dejar la punta.

Nota: *no aspire nunca líquidos directamente en la pipeta sin antes haber colocado la punta.*

3) Aspirar el líquido

- Pulse el botón hasta el primer tope.
- Mantenga la pipeta casi vertical e introduzca unos 2 mm el extremo distal de la punta en el líquido.
- Deje que el botón vuelva poco a poco hasta la posición inicial.
Nota: *no permita que el botón vuelva rápidamente a la posición inicial.*
- Compruebe que se ha aspirado la muestra hasta la línea 60 µL de la punta (ver flecha en figura izquierda).

Nota: *las muestras de elevada viscosidad pueden no alcanzar la línea 60 µL.*

4) Dispensar el líquido

- Pulse con suavidad el botón pulsador hasta llegar al primer tope y mantenga la posición entre 1 y 2 segundos.
- Pulse ahora el botón hasta alcanzar el segundo tope para vaciar el líquido residual de la punta.

5) Desechar la pipeta y las puntas

Las pipetas y las puntas utilizadas se deben desechar como residuos infecciosos de acuerdo con la normativa local.

2. Condiciones ambientales de funcionamiento

Temperatura ambiente: 15-30°C.

Humedad relativa: 20-80 %.

Procedimiento de mantenimiento

1. Condiciones de mantenimiento

<Limpieza de la Pipette-60>

- 1) Limpie con una toallita o un papel humedecido en agua destilada o en solución acuosa con base detergente neutro de baja concentración.
- 2) También se pueden utilizar toallitas húmedas con alcohol o una solución de hipoclorito de sodio al 0,5%.

2. Advertencias y prohibiciones de mantenimiento

- 1) No exponga los productos a los rayos UV ni los esterilice con autoclave. De lo contrario, podrían deteriorarse los productos, lo que mermaría su precisión de funcionamiento y su vida útil.
- 2) No sumerja los productos en alcohol o una solución de hipoclorito de sodio al 0,5 %. Si dichas soluciones entran en la pipeta, se mermaría la precisión de funcionamiento y la vida útil de los productos.

Distribuidor Exclusivo

HUMAN Gesellschaft für Biochemica und Diagnostica mbH
 Max-Planck-Ring 21 65205 Wiesbaden Germany



EIKEN CHEMICAL CO., LTD.
 4-19-9, Taito, Taito-ku, Tokyo 110-8408, Japan

Fecha de publicación: 6 de mayo de 2016
 Ver.1